

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1966-1967.

22 JUNI 1967.

Ontwerp van wet op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

AMENDEMENT VAN
DE HEER JORISSEN c.s.

ART. 8.

Het laatste lid van dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De maatschappij voor het Scheldebekken wordt onderverdeeld in drie afdelingen, onderscheidenlijk bestaande uit het gebied van Hoofdstad-Brussel, het Nederlandstalig gebiedsgedeelte en het Franstalig gebiedsgedeelte.

» De maatschappij voor het Maasbekken wordt onderverdeeld in drie afdelingen, onderscheidenlijk bestaande uit het gebied van het Waalse Maasbekken, het Limburgse Maasbekken en het Duitstalige gebiedsgedeelte.

» Indien de noodzaak ervan blijkt, kan de Koning, bij in Ministerraad genomen besluit, nog andere afdelingen oprichten. Hij legt de grenzen ervan vast. »

Verantwoording.

Het schijnt vanzelfsprekend, dat openbare waterzuiveringsmaatschappijen, die met hun werking meer dan één taalgebied bestrijken, uit eigen beweging hun werkgebied zullen indelen met inachtneming van de taalwetten waaraan zij ongetwijfeld onderworpen zullen zijn. Ons wantrouwen tegenover die vanzelfsprekendheid stoelt op de volgende bedenkingen :

1. Tot op heden is de toepassing van taalwetten in België niet « vanzelf » gebeurd. Vele onaangename betwistingen kunnen voorkomen worden door een onweerlegbare wettekst.

R. A 7173

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

212 (Zitting 1965-1966) : Ontwerp van wet;

321 (Zitting 1966-1967) : Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

22 JUIN 1967.

Projet de loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. JORISSEN ET CONSORTS.

ART. 8.

Remplacer le dernier alinéa de cet article par le texte suivant :

« La société du bassin de l'Escaut est divisée en trois sections comprenant respectivement le territoire de Bruxelles-Capitale, la région de langue néerlandaise et la région de langue française.

» La société du bassin de la Meuse est divisée en trois sections comprenant respectivement la région de la Meuse wallonne, la région de la Meuse limbourgeoise et la région de langue allemande.

» Le Roi peut, si la nécessité s'en fait sentir, créer des sections supplémentaires, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il fixe les limites de ces sections. »

Justification.

Il devrait aller de soi que des sociétés publiques d'épuration des eaux dont l'activité s'étend à plus d'une région linguistique, prennent spontanément l'initiative de diviser leur champ d'action en tenant compte des lois linguistiques auxquelles elles seront soumises. La méfiance dont nous faisons preuve à cet égard est inspirée par les considérations suivantes :

1. Jusqu'à ce jour, l'application des lois linguistiques en Belgique ne s'est pas faite « d'elle-même ». Bien des contestations désagréables peuvent être évitées par une disposition impérative.

R. A 7173

Voir :

Documents du Sénat :

212 (Session de 1965-1966) : Projet de loi;

321 (Session de 1966-1967) : Rapport.

2. De oorspronkelijke tekst van het ontwerp bevatte enkele paragrafen betreffende de onderverdeling der maatschappijen. Nergens stond daarin duidelijk vermeld dat de taalgrenzen beschouwd werden als afdelingsgrenzen.

Nu deze paragrafen vervangen zijn door een tekst die de indeling zonder meer aan de Koning overlaat, zijn wij nog minder gerust dan voorheen.

3. De huidige tekst zegt dat afdelingen kunnen opgericht worden wanneer de noodzaak daartoe blijkt. Het blijft dus mogelijk dat een minister of een maatschappij (met hoofdkantoor te Brussel of te Luik) oordeelt dat enkele tweetalige berichten voldoende zijn en de oprichting van afdelingen overbodig. Er zullen zich dan weer eerst taalincidenten moeten voordoen vooraleer « de noodzaak blijkt ». Om alle herrie te vermijden wensen wij wettelijk gewaarborgd te zien dat afdelingen per taalgebied *van meet af aan* opgericht worden.

4. Heel deze redenering geldt a fortiori voor het Duitse taalgebied, dat al te gemakkelijk bij het Franse wordt gerekend en waar slechts weinigen zich tegen deze gang van zaken durven verzetten.

W. JORISSEN.
H. BALLEET.
L. ELAUT.

2. Dans sa rédaction initiale, le projet contenait un certain nombre d'alinéas concernant la division des sociétés en sections. Nulle part il n'était dit clairement que les limites linguistiques étaient considérées comme des limites de section.

A présent que ces alinéas sont remplacés par un texte qui se borne à laisser au Roi le soin de déterminer la circonscription des sections, nous sommes encore moins rassurés qu'avant.

3. Le texte actuel prévoit que des sections pourront être créées si la nécessité s'en fait sentir. Il pourra donc arriver qu'un ministre ou une société (ayant son siège principal à Bruxelles ou à Liège) estime que quelques avis bilingues suffisent et qu'il est superflu de créer des sections nouvelles. Une fois de plus, il faudra que des incidents linguistiques se produisent avant que « la nécessité ne se fasse sentir ». Pour éviter toute difficulté, nous souhaitons voir garantir par la loi que, *dès le début*, des sections seront créées par région linguistique.

4. Toutes ces considérations s'appliquent a fortiori à la région de langue allemande, qui est englobée trop facilement dans celle de langue française et dont très peu d'habitants osent s'opposer à cet état de choses.